

Alfabeto greco

minuscola	maiuscola	nome	suono corrispondente
α	A	alfa	<i>a</i>
β	B	beta	<i>b</i>
γ	Γ	gamma	<i>g</i>
δ	Δ	delta	<i>d</i>
ϵ, ε	E	epsilon	<i>ě (e breve)</i>
ζ	Z	zeta	<i>z</i>
η	N	eta	<i>ē (e lunga)</i>
θ, ϑ	Θ	theta	<i>th inglese</i>
ι	I	iota	<i>i</i>
κ	K	cappa	<i>k</i>
λ	Λ	lambda	<i>l</i>
μ	M	mi	<i>m</i>
ν	V	ni	<i>n</i>
ξ	Ξ	xi	<i>x</i>
ϕ, φ	Φ	fi	<i>f</i>
o	O	omicron	<i>ō (o breve)</i>
π, ϖ	Π	pi (pi greco)	<i>p</i>
ρ, ϱ	P	ro	<i>r</i>
σ, ς	Σ	sigma	<i>s</i>
τ	T	tau	<i>t</i>
υ	Υ	üpsilon	<i>u francese</i>
χ	X	chi	<i>ch tedesco</i>
ψ	Ψ	psi	<i>ps</i>
ω	Ω	omega	<i>ō (o lunga)</i>

Introduzione allo studio del greco

di Silvana Massino

La conoscenza del greco antico è un potente strumento di analisi e comprensione della nostra lingua. L'antica civiltà greca riemerge nella nostra vita quotidiana in innumerevoli settori, dalla Medicina alla Botanica, dalla Geometria alla Politica. Il greco non è dunque una "lingua morta", ma è viva e operante in mezzo a noi.

Se imparerete a leggere e a scrivere il greco, scoprirete etimologie curiose, a volte sorprendenti, e potrete riflettere sull'enorme debito linguistico che la nostra civiltà ha con il greco antico.

ALFABETO GRECO

Si compone di 24 LETTERE di cui 7 VOCALI e 17 CONSONANTI.

L'alfabeto greco deriva da quello fenicio.

Anticamente si usava solo l'alfabeto maiuscolo, solo in seguito vennero introdotte le minuscole: le iscrizioni, ad esempio, erano scritte in maiuscolo.

VOCALI MAIUSCOLE

1.	A	alfa	si pronuncia	a
2.	E	epsilon		e
3.	H	eta		e
4.	I	iota		i
5.	O	omicron		o
6.	Ω	omega		o
7.	Υ	ipsilon		u (francese)

Esistono due vocali per il suono "o" e due vocali per il suono "e": i Greci infatti pronunciavano diversamente epsilon ed eta, omicron ed omega: questa differenza, nella nostra pronuncia del greco, non viene fatta sentire. Noi definiamo epsilon e omicron vocali brevi, eta e omega vocali lunghe. Alfa, iota e ipsilon si dicono ancipiti (possono essere sia brevi che lunghe)

Iota e ipsilon precedute da un'altra vocale formano un dittongo: ad es. AI AY EI OY ...

Nota bene: OY si legge "U"

Nelle parole interamente scritte in maiuscola, non si indica l'accento: per consentirti però di leggere le tue prime parole in greco, verrà sottolineata la vocale da accentare.

Leggi e trascrivi:

Q (il); H (la); EI (se); AY (di nuovo); IA (viole); OI (gli);

AI (le); AEI (sempre); EY (bene); YIOI (figli)

CONSONANTI MAIUSCOLE

(simili all'italiano)

- | | | |
|-----------|--------------|-----|
| 1. B beta | si pronuncia | “b” |
| 2. Z zeta | si pronuncia | “z” |
| 3. M mi | si pronuncia | “m” |
| 4. N ni | si pronuncia | “n” |
| 5. T tau | si pronuncia | “t” |

Leggi e trascrivi:

AITIA (causa); ANATOMIA (anatomia); ATOMOI (atomi); NAI (sì); ZΩNH (cintura);
BIA (violenza); EIMI (sono); HBH (giovinezza); ZΩON (animale); NYN (ora); TOTE (allora);
YMNOI (canti); ENNEA (nove); BOH (grido); NEANIAI (giovani); TEMNΩ (taglio).

Prova a scrivere:

beta+alfa+iota+ni+omega	=	(io vado)
zeta+eta+mi+iota+alfa	=	(pena)
zeta+alfa+omega	=	(io vivo)
omicron+mi+mi+alfa	=	(occhio)
beta+omega+mi+omicron+iota	=	(altari)
omicron+mi+omicron+ni+omicron+iota+alfa	=	(concordia)

LE ALTRE CONSONANTI MAIUSCOLE:

Γ	gamma	si pronuncia	“gh”
Δ	delta	si pronuncia	“d”
Θ	theta	si pronuncia	“th”
Κ	cappa	si pronuncia	“k”
Λ	lambda	si pronuncia	“l”
Ξ	csi	si pronuncia	“cs”
Π	pi	si pronuncia	“p”
Ρ	rho	si pronuncia	“r”
Σ	sigma	si pronuncia	“s”
Φ	phi	si pronuncia	“f”
Χ	chi	si pronuncia	“ch”
Ψ	psi	si pronuncia	“ps”

Nota bene: ΓΚ, ΓΓ, ΓΧ, ΓΞ si leggono ΝΚ, ΝΓ, ΝΧ, ΝΞ.

Leggi e trascrivi:

ΞΗ ΠΑ ΘΕ ΚΥ ΦΩ ΔΟΥ ΛΗ ΣΑ ΨΕ ΧΟ
ΡΑ

Esercizio di scrittura:

alfa+ni+theta+ro++omega+pi+omicron+sigma	=	.....	(uomo)
gamma+ipsilon+ni+eta	=	.....	(donna)
csi+epsilon+ni+omicron+sigma	=	.....	(straniero)
chi+epsilon+iota+rho	=	.....	(mano)
psi+ipsilon+chi+eta	=	.....	(anima)
phi+omega+ni+eta	=	.....	(voce)
lambda+iota+theta+omicron+sigma	=	.....	(pietra)
chi+rho+omega+mi+alfa	=	.....	(colore)

Etimologie:

Dai vocaboli greci dell'esercizio precedente quali parole italiane derivano?

Leggi e traduci: (deduci il significato dalla somiglianza con l'italiano. L'esercizio è avviato)

ΑΝΑΡΧΙΑ (anarchia) ΑΡΙΘΜΗΤΙΚΗ (aritmetica) ΑΡΙΣΤΟΚΡΑΤΙΑ ΑΡΜΟΝΙΑ ΓΕΩΜΕΤΡΙΑ
ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΕΥΘΑΝΑΣΙΑ ΗΓΕΜΟΝΙΑ ΙΔΕΑ ΜΑΝΙΑ ΜΟΥΣΙΚΗ ΣΥΜΦΟΝΙΑ
ΤΡΑΥΜΑ ΦΙΛΟΣΟΦΙΑ ΠΕΡΙΟΔΟΣ ΟΡΘΟΓΡΑΦΙΑ ΠΟΙΗΣΙΣ

Leggi e traduci: (sono nomi di divinità greche. L'esercizio è avviato)

ΖΕΥΣ (Zeus) ΗΡΑ (Era) ΑΘΗΝΑ ΑΦΡΟΔΙΤΗ ΕΡΜΗΣ ΗΦΑΙΣΤΟΣ ΔΙΟΝΥΣΟΣ ΑΠΟΛΛΩΝ
ΑΡΗΣ ΠΟΣΕΙΔΩΝ ΑΡΤΕΜΙΣ ΕΡΩΣ ΧΡΟΝΟΣ ΑΙΔΗΣ

Leggi le seguenti parole e individua i nomi propri italiani che derivano da esse:

ΓΕΩΡΓΙΟΣ (contadino)	= Giorgio	ΒΑΡΒΑΡΟΣ (straniero)	=
ΣΤΕΦΑΝΟΣ (corona)	=	ΙΛΑΡΟΣ (lieto)	=
ΑΝΔΡΕΙΑ (valore)	=	ΣΟΦΙΑ (sapienza)	=
ΑΓΓΕΛΟΣ (messaggero)	=	ΕΙΡΗΝΗ (pace)	=
ΗΛΙΟΣ (sole)	=	ΚΑΘΑΡΟΣ (puro)	=
ΝΙΚΗ (vittoria)	=	ΑΓΝΟΣ (santo)	=

Il greco della Chiesa: che cosa deriva da queste parole?

ΧΡΙΣΤΟΣ (unto)	= Cristo
ΚΑΘΟΛΙΚΟΣ (universale)	=
ΕΚΚΛΗΣΙΑ (assemblea)	=
ΒΙΒΛΙΑ (libri)	=
ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ (buona novella)	=
ΔΑΙΜΟΝΙΟΝ (essere soprannaturale)	=
ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ (inviato)	=
ΑΓΓΕΛΟΣ (messaggero)	=
ΠΑΡΑΔΕΙΣΟΣ (giardino)	=

Un acrostico:

I.X.Θ.Y.Σ. (= pesce)

Questa iscrizione, frequente nelle catacombe, è un acrostico, ossia le sue lettere corrispondono alle iniziali della seguente scritta:

ΙΗΣΟΥΣ ΧΡΙΣΤΟΣ ΘΕΟΥ ΥΙΟΣ ΣΩΤΗΡ
Gesù Cristo di Dio figlio Salvatore

Era una specie di codice segreto tra i Cristiani per evitare le persecuzioni.

Esercizio di lettura:

Leggi la seguente iscrizione cristiana:

ΠΕΤΡΟΣ ΔΟΥΛΟΣ ΤΟΥ ΚΥΡΙΟΥ
Pietro servo del Signore

Un palindromo:

ΝΙΨΟΝΑΝΟΜΗΜΑΤΑΜΗΜΟΝΑΝΟΨΙΝ

È una iscrizione cristiana: si legge indifferentemente da sinistra o da destra. Ecco la traduzione:

ΝΙΨΟΝ ΑΝΟΜΗΜΑΤΑ ΜΗ ΜΟΝΑΝ ΟΨΙΝ: lava (i) peccati non (la) sola faccia

ORDINE LESSICALE DELLE LETTERE GRECHE

Α Β Γ Δ Ε Ζ Η Θ Ι Κ Λ Μ Ν Ξ Ο Π Ρ Σ Τ Υ Φ Χ Ψ Ω

Esercizio di scrittura: ricopia i seguenti gruppi di lettere riordinandoli alfabeticamente.

Κ Ν Ω Δ Θ Ρ
Υ Φ Γ Π Α Λ
Ο Β Ζ Ξ Ε Σ
Η Τ Ψ Μ Ι Χ

Leggi e completa: (l'esercizio è avviato: *-logia* indica, in italiano, studio scientifico)

ΙΧΘΥΣ (pesce)	ittiologia	= studio dei pesci
ΓΗ (terra)	geologia	= studio
ΒΙΟΣ (vita)	.....	= .....
ΧΡΟΝΟΣ (tempo)	.....	= .....
ΚΑΡΔΙΑ (cuore)	.....	= .....
ΜΥΘΟΣ (mito)	.....	= .....
ΕΝΤΟΜΟΣ (insetto)	.....	= .....
ΟΦΘΑΛΜΟΣ (occhio)	.....	= .....
ΘΕΟΣ (dio)	.....	= .....
ΘΡΙΞ (capello)	.....	= .....
ΕΘΟΣ (comportamento)	.....	= .....
ΝΕΥΡΟΝ (nervo)	.....	= .....

Completa:

ΙΑΤΡΟΣ significa “medico”; le parole italiane che terminano in *-iatria* indicano una branca della medicina.

pediatria	(ΠΑΙΣ, bambino)	=
geriatria	(ΓΕΡΩΝ, vecchio)	=
odontoiatria	(ΟΔΟΝΤ, dente)	=
freniatria	(ΦΡΗΝ, mente)	=
psichiatria	(ΨΥΧΗ, anima, mente)	=

ΦΟΒΟΣ significa “paura”; che cosa significano le seguenti parole in *-fobia*?

agorafobia	(ΑΓΟΡΑ, piazza)	=
xenofobia	(ΞΕΝΟΣ, straniero)	=
tanatofobia	(ΘΑΝΑΤΟΣ, morte)	=
idrofobia	(ΥΔΩΡ, acqua)	=
aracnofobia	(ΑΡΑΧΝΗ, ragno)	=

CLASSIFICAZIONE DELLE CONSONANTI

Π Β Φ	labiali
Κ Γ Χ	gutturali
Τ Δ Θ	dentali
Ξ Ψ Ζ	doppie
Μ Ν	nasali
Λ Ρ	liquide
Σ	sibilante

Leggi le seguenti parole e classifica le consonanti:

ΤΗΛΕΜΑΧΟΣ ΕΚΤΩΡ ΑΧΙΛΛΕΥΣ ΟΔΥΣΣΕΥΣ ΚΥΚΛΩΨ ΕΛΕΝΗ ΑΓΑΜΕΜΝΩΝ

ALFABETO MINUSCOLO

α	alfa	ι	iota	ρ	rho
β	beta	κ	cappa	σ, ζ	sigma
γ	gamma	λ	lambda	τ	tau
δ	delta	μ	mi	υ	ipsilon
ε	epsilon	ν	ni	φ	phi
ζ	zeta	ξ	csi	χ	chi
η	eta	ο	omicron	ψ	psi
θ	theta	π	pi	ω	omega

Nota bene: Sigma iniziale o all'interno di parola è σ; a fine di parola è ζ.

Leggi e trascrivi:

λα γε δη ζι βα ση να φω θε ξα ρα ως

.....

Disponi in ordine alfabetico:

φα γη πε βο τω λα ξι θυ δε ψο ζω φι χρ αλ μα ξι μοι

.....

Leggi e trascrivi in minuscola:

ΒΑ ΓΗ ΔΩ ΨΕ ΛΥ ΠΑ ΡΟ ΖΕ ΜΥ ΞΗ ΦΩ ΜΑ ΔΟΥ ΤΗ ΣΩ

.....

Leggi e trascrivi in maiuscola:

ξυ γα λε βη θα φι το σω δι μα νου ξη ζα χο νε κυ ρι

.....

DITTONGHI

Vocale + iota, vocale + ipsilon formano un DITTONGO, che costituisce sillaba unica:

αι ευ ...

Se la vocale è lunga (η, ω, α lunga), la iota si sottoscrive e non si pronuncia: es. η

Se la vocale lunga è una maiuscola, la iota si scrive accanto, ma non si pronuncia: ΩΙΔΗ (odé).

Individua i dittonghi e sottolineali:

ΔΕΣΠΟΙΝΑ ΕΩΣ ΞΗΡΑΣΙΑ ΛΟΦΟΙΣ ΑΥΣΤΕΡΟΣ ΤΕΙΧΟΣ ΣΕΙΣΜΩΙ ΟΙΚΙΑΙ ΑΙΔΩ

ACCENTI

Quasi tutte le parole greche hanno l'accento: esso può essere ACUTO, GRAVE, CIRCONFLESSO.

ACUTO: può stare sulla terzultima, sulla penultima, sull'ultima sillaba di una parola:

θάλασσα (mare)	è parola	PROPAROSSITONA
λόγος (discorso)		PAROSSITONA
ποινή (pena)		OSSITONA

GRAVE: l'acuto diventa grave in fine di parola non seguita da punteggiatura, se il discorso continua.

CIRCONFLESSO: può stare sulla penultima o sull'ultima sillaba di una parola; sta sempre su vocale lunga o su dittongo.

δῶρον (dono)	è parola	PROPERISPOMENA
σαφῶς (chiaramente)		PERISPOMENA

Nota bene: Nei dittonghi l'accento è sulla seconda vocale, ma si pronuncia sulla prima:

ναί (sì) si legge "nài" ναῦς (nave) si legge "nàus"

Esercizio di lettura:

Leggi le seguenti parole e classificale in base all'accento (ossitona, etc.)

γενναῖος δέσποινα σκιά πείρα θεός νόμος μάχαιρα φλέψ καλῶς θάλασσα θέατρον
βροντή τῆς δῆμος φύσις νίκη πρὸς

SPIRITO

È un segno che si trova su tutte le parole che cominciano per vocale o per ρ (rho).

Può essere DOLCE o ASPRO: è sempre aspro su ipsilon e rho.

Ad es. ἀμφί ha lo spirito dolce; ὑπό ha lo spirito aspro.

Se la vocale iniziale porta oltre allo spirito anche l'accento, lo spirito si segna prima dell'accento.

Ad es. ᾄδω.

Se l'accento è circonflesso, lo spirito si colloca sotto di esso.

ENCLITICHE E PROCLITICHE

Alcune parole sono prive di accento e si appoggiano per l'accento alla parola precedente (e si dicono ENCLITICHE) o a quella seguente (e si dicono PROCLITICHE):

φιλῶ σε (amo te)	σε	è enclitica
ὁ βίος (la vita)	ὁ	è proclitica

PUNTEGGIATURA

In greco questi sono i segni di punteggiatura:

PUNTO	.	(punto fermo italiano)
PUNTO E VIRGOLA	;	(punto interrogativo italiano)
VIRGOLA	,	(virgola italiana)
PUNTO IN ALTO	´	(due punti oppure punto e virgola in italiano)

Esercizio di lettura:

Διὰ τὴ μετὰ τῶν τελωνῶν καὶ ἁμαρτωλῶν ἐσθίεις; Καὶ Ἰησοῦς λέγει αὐτοῖς· οὐ χρεῖαν ἔχουσι οἱ ἰσχύοντες ἰατροῦ ἀλλ' οἱ κακῶς ἔχοντες.

(Perché mangi con i pubblicani ed i peccatori? E Gesù dice loro: non hanno bisogno di un medico coloro che stanno bene, ma quelli che stanno male)

(dal Vangelo, Marco 2,16)

Esercizio di analisi e di scrittura:

Nel brano precedente analizza la punteggiatura, i dittonghi, gli spiriti, gli accenti; classifica le parole in base all'accento. Classifica le consonanti. Ricopia il testo interamente in lettere maiuscole (senza spiriti né accenti).

ESERCIZI CONCLUSIVI

ZOOLOGIA (da ΖΩΙΟΝ = animale)

ἵππος + ποταμός (cavallo + fiume)	= ippopotamo, cavallo del fiume
χαμαί + λέων (in terra + leone)	=
ῥίς + κέρας (naso + corno)	=
πολύς + πούς (molto + piede)	=
βραδύς + πούς (lento + piede)	=
κόκκινος (di colore rosso)	=
παχύς + δέρμα (spessa + pelle)	=

BOTANICA (da ΒΟΤΑΝΗ = erba)

rododendro ΡΟΔΟΝ (rosa) + ΔΕΝΔΡΟΝ (albero)	= albero della rosa
anemone ΑΝΕΜΟΣ (vento)	=
crisantemo ΧΡΥΣΟΣ (oro) + ΑΝΘΟΣ (fiore)	=
glicine ΓΛΥΚΥΣ (dolce)	=
camomilla ΧΑΜΑΙ (in terra) + ΜΗΛΟΝ (melo)	=
acacia ΑΚΗ (punta)	=
origano ΟΡΟΣ (monte)	=

SCUOLA (da ΣΧΟΛΗ = luogo di studio)

Che cosa deriva in italiano?

ΓΥΜΝΑΣΙΟΝ (palestra, qui della mente)	=
ΛΥΚΕΙΟΝ (scuola del filosofo Aristotele ad Atene)	=
ΑΥΛΗ (cortile, residenza)	=
ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ (biblioteca)	=
ΠΑΛΑΙΣΤΡΑ (palestra)	=
ΙΣΤΟΡΙΑ (ricerca)	=
ΓΕΩΓΡΑΦΙΑ (descrizione della terra)	=
ΜΑΘΗΜΑΤΙΚΗ (arte dell'apprendere)	=
ΓΕΩΜΕΤΡΙΑ (misurazione della terra)	=
ΦΙΛΟΣΟΦΙΑ (amore per la sapienza)	=
ΘΕΜΑ (argomento, tema di discussione)	=
ΠΡΟΒΛΗΜΑ (quesito)	=
ΘΕΩΡΗΜΑ (regola, precetto)	=
ΠΟΙΗΣΙΣ (creazione poetica)	=

MEDICINA: ricopia accanto alla malattia il nome greco dell'organo interessato.

Colite	.....
Artrite	.....
Gastrite	.....
Laringite	.....
Bronchite	.....

Epatite	.....
Stomatite	.....
Otite	.....
Flebite	.....
Rinite	.....

ἄρθρον (articolazione), βρόγχια (bronchi), γαστήρ (stomaco), ἥπαρ (fegato), κῶλον (intestino), λάρυγξ (gola), οὖς (orecchio), ῥίς (naso), στόμα (bocca), φλέψ (vena).

COLORI:

ξανθός (giallo) μέλας (nero) χλωρός (verde) λευκός (bianco) ἐρυθρός (rosso) πολίος (grigio)

Che cosa significa?

xantopsia	=
melanesia	=
melanina	=
clorofilla	=
leucemia	=
eritema	=
poliomielite	=
glaucoma	=

CONGEDO

Questo fascicoletto non vi ha insegnato il greco: vi ha solamente dato un po' di familiarità con questa lingua, perché possiate intraprenderne lo studio con interesse e minore apprensione. La letteratura, la filosofia, la storia, l'arte greca ci fanno riflettere sulle radici della nostra civiltà: l'alfabeto e la scrittura greca, che ormai vi sono noti, vi consentono di intraprendere questo affascinante viaggio nel passato.

ἀγαθὴ τύχη
(Buona fortuna)